

AGREEMENT**in the form of an Exchange of Letters between the European Community and the Republic of Slovenia concerning the system of ecopoints to be applied to Slovenian transit traffic through Austria as from 1 January 1997***A. Letter from the European Community*

Sir,

I have the honour to inform you that, following negotiations between the delegation of the Republic of Slovenia and the delegation of the European Community, in accordance with the provisions of Article 1(3) of the additional Protocol to the Agreement between the European Community and the Republic of Slovenia in the field of transport, the following has been agreed:

1. Ecopoints (rights of transit) for Slovenian heavy goods vehicles transiting thorough Austria are allocated in the following way:

for 1997	429 539 ecopoints
for 1998	398 286 ecopoints
for 1999	377 209 ecopoints
for 2000	361 946 ecopoints
for 2001	352 498 ecopoints
for 2002	325 606 ecopoints
for 2003	290 720 ecopoints.

Additional ecopoints are allocated for Slovenian users of the "Rollende Landstraße" up to a maximum of 22,60 % of the total number of ecopoints for the year, as follows:

for 1997	97 113 ecopoints
for 1998	90 047 ecopoints
for 1999	85 282 ecopoints
for 2000	81 831 ecopoints
for 2001	79 695 ecopoints
for 2002	73 615 ecopoints
for 2003	65 728 ecopoints.

Ecopoints for Rollende Landstraße users shall be allocated to the Slovenian authorities, on the basis of ecopoints for two road journeys for every two round trips made on RoLa.

The Austrian company for combined transport, Ökombi, will regularly provide each month, monthly information to the Ministry of Transport and Communications of the Republic of Slovenia concerning Slovenian users of combined transport in transit through Austria.

The 1997 total of ecopoints will be adjusted pro rata if the ecopoints system is implemented after 1 January 1997.

Transit journeys made in the circumstances listed in Annex A or under ECMT authorisations shall be exempt from the ecopoints system.

2. The driver of a Slovenian heavy goods vehicle on the territory of Austria shall carry, and shall make available for inspection at the request of the supervisory authorities, either:
 - (a) a duly completed standard form or an Austrian certificate confirming payment of the ecopoints for the journey in question, modelled on Annex B, hereinafter referred to as "the ecocard"; or

- (b) an electronic device, fitted to the motor vehicle which enables the automatic debiting to ecopoints, hereinafter referred to as "the ecotag"; or
- (c) appropriate documentation to demonstrate that an ecopoint-free transit journey, as defined in Annex A or under ECMT authorisation is being made; or
- (d) appropriate documentation to demonstrate that a non-transit journey is being made, and when the vehicle is fitted with an ecotag, the ecotag is set for this purpose.

The competent Austrian authorities shall issue the ecocard against payment of the cost of production and distribution of ecopoints and ecocards.

3. Ecotags shall be manufactured, programmed and installed in accordance with the general technical specifications laid down in Annex C. The Slovenian Ministry of Transport and Communications is authorised to approve, programme and install the ecotags.

The ecotag shall be programmed to contain information on the country of registration and the NO_x value of the motor vehicle, as stated in the conformity of production (COP) document, as defined in paragraph 4.

The ecotag shall be affixed to the windscreen of the motor vehicle. It shall be positioned in accordance with Annex D. It shall be non-transferable.

4. The driver of a Slovenian heavy goods vehicle registered on or after 1 October 1990 shall also carry, and produce on request, a COP document, modelled on Annex E, as evidence of the NO_x emissions of that vehicle. Heavy goods vehicles first registered before 1 October 1990 or in respect of which no document is produced shall be assumed to have a COP value of 15,8 g/kWh.
5. The Slovenian Ministry of Transport and Communications is authorised to issue the documents and ecotags referred to in points 2 to 4.
6. Unless the vehicle is using an ecotag, the requisite number of ecopoints shall be affixed to the ecocard and cancelled by signing in such a way that the signature extends over both the ecopoints and the form to which they have been affixed. A rubber stamp may be used instead of a signature.

An ecocard, bearing the requisite number of ecopoints shall be handed to the supervisory authorities of Austria, who will hand back a copy with the proof of payment.

If the vehicle is fitted with an ecotag, on confirmation of its undertaking a transit journey requiring ecopoints, a number of ecopoints, equivalent to the NO_x emission information stored in the ecotag of the vehicle, shall be deducted from the total of ecopoints allocated to Slovenia. This shall be done by infrastructure provided and operated by the Austrian authorities.

For vehicles fitted with ecotags that are making bilateral journeys they must set the ecotag to demonstrate that a non-transit journey is being made prior to entering Austrian territory.

In the case where an ecocard is used and where a tractor unit is switched during a transit journey, the proof of payment on entry shall remain valid and be retained. Where the COP value of the new tractor unit exceeds that indicated on the form, additional ecopoints, affixed to a new card, shall be cancelled on leaving the country.

7. Continuous journeys which involve crossing the Austrian frontier once by train, whether by conventional rail transport or in a combined transport operation, and crossing the frontier by road before or after crossing by rail, shall be regarded not as transit of goods by road through Austria but as bilateral journeys not requiring ecopoints.

Continuous transit journeys through Austria using the following rail terminals shall be deemed as bilateral journeys:

Fürnitz/Villach Süd, Sillian, Innsbruck/Hall, Brennersee, Graz.

8. Ecopoints shall be valid between 1 January of the year for which they are attributed and 31 January of the following year.
9. Infringements of this agreement by a driver of a Slovenian heavy goods vehicle or an undertaking shall be prosecuted in accordance with the national legislation in force.

The Commission and the competent authorities of Austria and Slovenia shall, each within the limits of their jurisdiction, provide each other with administrative assistance in investigating and prosecuting these infringements, in particular by ensuring that ecocards and ecotags are correctly used and handled.

Controls may be carried out at a point other than the border, at the discretion of the Member State, with due regard to the principle of non-discrimination.

10. The Austrian supervisory authorities may, having due regard to the principles of proportionality, take appropriate measures if a vehicle is fitted with an ecotag and at least one of the following situations occur:
 - (a) the vehicle or the operator of the vehicle has repeatedly committed infringements;
 - (b) there are insufficient ecopoints remaining in the allocation of Slovenia;
 - (c) the ecotag has been tampered with or has been changed by a party other than those authorised in point 3;
 - (d) Slovenia has not allocated sufficient ecopoints for the vehicle to make a transit journey;
 - (e) the vehicle does not have appropriate documentation in accordance with paragraphs (c) or (d) of point 2 to justify why the ecotag has been set to demonstrate that a non-transit journey is being made on Austrian territory;
 - (f) when the ecotag specified in Annex C is not loaded with sufficient ecopoints to make a transit journey.

The Austrian supervisory authorities may, having due regard to the principles of proportionality, take appropriate measures if a vehicle is fitted with an ecotag and at least one of the following situations occurs:

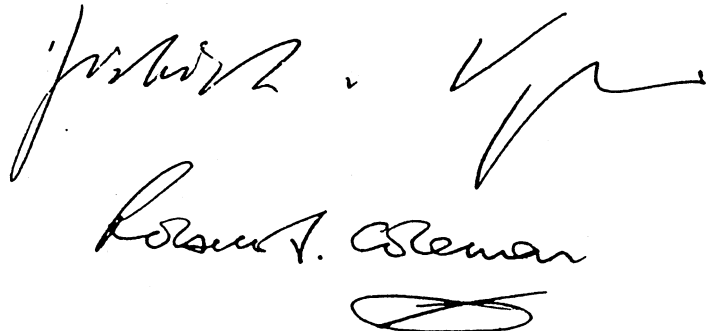
- (a) an ecocard is not presented to the supervisory authorities in accordance with the provisions of this agreement;
 - (b) an ecocard is presented which is incomplete or incorrect, or where the ecopoints are not correctly affixed;
 - (c) the vehicle does not possess the appropriate documentation to justify that it does not need ecopoints.
11. The printed ecopoints which are intended for affixing to ecocards shall be made available each year before 1 November of the preceding year.
12. In the case of vehicles registered before 1 October 1990 which have had a change of engine since this date, the COP value of the new engine shall apply. In such a case the certificate issued by the appropriate authority shall mention the change of engine and give details of the new COP value for NO_x emissions.

13. A transit journey shall be exempt from the payment of ecopoints if the following three conditions are met:
- (i) The sole purpose of the journey is to deliver a brand new vehicle, or vehicle combination, from the manufacturer to a destination in another State;
 - (ii) no goods are transported on the journey;
 - (iii) the vehicle or vehicle combination has appropriate international registration papers and export licence plates.
14. A transit journey shall be exempt from the payment of ecopoints if it is the unladen leg of a journey exempt from ecopoints as listed in Annex A and the vehicle carries suitable documentation to demonstrate this. Such suitable documentation shall be either:
- a bill of lading, or
 - a completed ecocard to which no ecopoints have been attached, or
 - a completed ecocard with ecopoints, which are subsequently reinstated.
15. Any problems arising from the management of this regime of ecopoints shall be submitted to the Community/Slovenia Transport Committee provided for in Article 22 of the Transport Agreement which shall assess the situation and recommend appropriate actions. Any measure to be taken shall be implemented immediately, shall be proportional and of non-discriminatory nature.'

I should be obliged if you would confirm the agreement of your Government to the contents of this letter.

Please accept Sir, the assurance of my highest consideration.

*On behalf of the
European Union*



Robert A. Steiner

ANNEX A


JOURNEYS FOR WHICH NO ECOPOINTS ARE REQUIRED

1. The occasional transport of goods to and from airports when flights are diverted.
 2. The carriage of baggage in trailers attached to passenger vehicles, and the carriage of baggage to and from airports by vehicles of all kinds.
 3. The carriage of postal consignments.
 4. The carriage of damaged vehicles or vehicles in need of repair.
 5. The carriage of waste and sewage.
 6. The carriage of animal carcasses for disposal.
 7. The carriage of bees and fish spawn.
 8. The transport of corpses.
 9. The carriage of works of art for exhibition or commercial purposes.
 10. The occasional carriage of goods for advertising or educational purposes.
 11. The carriage of goods by removal firms possessing the appropriate personnel and equipment.
 12. The carriage of equipment, accessories and animals to and from theatrical, musical, cinema, sporting or circus events, exhibitions or fairs, or to and from radio, cinema or television recordings.
 13. The carriage of spare parts for ships and aircraft.
 14. The empty journey of a goods vehicle sent to replace a vehicle that has broken down in transit and the continuation of the journey by the replacement vehicle using the authorisation issued for the first vehicle.
 15. The carriage of emergency medical aid (particularly in the case of natural disasters).
 16. The carriage of valuable goods (e.g. precious metals) in special vehicles escorted by the police or another security service.
-

ANEXO B — BILAG B — ANHANG B — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Β — ANNEX B — ANNEXE B — ALLEGATO B —
 BIJLAGE B — ANEXO B — LIITE B — BILAGA B

BM für öffentl. Wirtschaft und Verkehr
 Straßengüterverkehr
Ökokarte
 1031 Wien, Radetzkystraße 2



<p>Raum zum Aufkleben der Ökopunkte-Marken</p>							
<p>00019789</p>	<p>Space for affixing Ecopoint stamps</p>	<p>Spazio per l'apposizione degli Ecopunti</p>		<p>0 1 2 3 4 5 6 7 8 9</p>	<p>A B C D E F G H I J K L M</p>	<p>N Ø P Q R S T U V W X Y Z</p> 	

St. Dr. Lager-Nr. 181. — Streng verrechenbar. — Österreichische Staatsdruckerei, Verlag. 926206 df/o 5 4 3 2 1



Straßengüterverkehr

Ökokarte

Original

1033 Wien, Hintere Zollamtsstraße 2 b

Für nationale Kennzeichnung/National identification mark/
Segno di riconoscimento nazionale

□ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □

00019789

Erläuterungen siehe Rückseite der Bestätigung

Spiegazioni sul verso della conferma (Bestätigung)

For explanation see back of confirmation (Bestätigung)

⑳ Name und Firma sowie vollständige Anschrift des Verkehrsunternehmers



③ Datum der Einreise (Tag, Monat, Jahr)

□ □ □ □ □ □

④ Angaben zum LKW/Zugfahrzeug

⑤ Nationalität ⑥ Amtliches Kennzeichen

□ □ □ _____

⑦ Monat und Jahr der 1. Zulassung

□ □ □ □

⑧ COP-Wert (mit 1 Dezimale)

□ □ □

⑨ Anzahl der Ökopunkte

□ □

⑩ Angaben zum Anhänger/Sattelaufleger

⑤ Nationalität ⑥ Amtliches Kennzeichen

□ □ □ _____

⑪ Fuhr-gewerbe

⑫ Werk-verkehr

⑳ Ökopunkte ohne besonderen Ausdruck:

Besonders gekennzeichnete österreichische Ökopunkte:

㉑ mit Aufdruck



㉒ mit Aufdruck



⑬ Angaben zum Transport (nur bei beladenem Fahrzeug)

⑭ Gewicht der Ladung in Tonnen (mit 1 Dezimale)

⑮ beladen

⑯ leer

□ □ □ □

⑰ (Abgangs-) Ladeland

⑱ (Abgangs-) Ladeort (Postleitzahl)

⑲ (Ziel-) Entladeland

⑳ (Ziel-) Entladeort (Postleitzahl)

㉑ Grenzübergangsstellen

□ □ □

㉒ beim Eintritt

□ □ □

㉓ beim Austritt

Beleg wird maschinell eingelesen

Machine-read information

Ricevuto alla lettura tramite computer

00000000

00019789

㉔ Unterschrift und Name des Ausstellers

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Diese Bestätigung gilt für österreichische Transportunternehmen als Genehmigung für den internationalen Straßengüterverkehr mit der Bundesrepublik Deutschland einschließlich Transitverkehr, wenn das Feld Nr. 24 einen Kontrollvermerk der zuständigen österreichischen Organe enthält. Bei Verwendung als Genehmigung ist folgendes zu beachten:

1. Gültig zwei Monate ab Datum der Einreise.
2. Diese Genehmigung ist im Fahrzeug mitzuführen und den zuständigen Kontrollbeamten auf Verlangen vorzuzeigen.
3. Sie gilt nicht für den Binnenverkehr.
4. Diese Genehmigung ist nicht übertragbar.

Zollstempel

00019789	Hinfahrt	Rückfahrt

Erläuterungen siehe Rückseite

For explanation see over

Spiegazioni sul verso

③ Datum der Einreise (Tag, Monat, Jahr) <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>	⑲ Name und Firma sowie vollständige Anschrift des Verkehrsunternehmers
--	--

④ Angaben zum LKW/Zugfahrzeug ⑤ Nationalität ⑥ Amtliches Kennzeichen <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> _____	⑦ Monat und Jahr der 1. Zulassung <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>	⑧ COP-Wert (mit 1 Dezimale) <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>	⑨ Anzahl der Ökopunkte <input type="text"/> <input type="text"/>
--	--	---	---

⑩ Angaben zum Anhänger/Sattelaufleger ⑤ Nationalität ⑥ Amtliches Kennzeichen <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> _____	⑪ Fuhr-gewerbe ⑫ Werk-verkehr <input checked="" type="checkbox"/> <input checked="" type="checkbox"/>	⑲ Ökopunkte ohne besonderen Aufdruck: <input checked="" type="checkbox"/> Besonders gekennzeichnete österreichische Ökopunkte: ⑲ mit Aufdruck ① <input checked="" type="checkbox"/> ⑲ mit Aufdruck ② <input checked="" type="checkbox"/>
--	---	---

⑬ Angaben zum Transport (nur bei beladenem Fahrzeug) ⑭ Gewicht der Ladung in Tonnen (mit 1 Dezimale) <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>	⑮ beladen ⑯ leer <input checked="" type="checkbox"/> <input checked="" type="checkbox"/>	⑰ (Abgangs-) Ladeland <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>	⑱ (Ziel-) Entladeort (Postleitzahl) <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>	⑳ (Ziel-) Entladeort (Postleitzahl) <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>	㉑ Grenzübergangsstellen ㉒ beim Eintritt <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> ㉓ beim Austritt <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>
---	--	---	--	--	---

00000000 Österreichische Ökopunkte mit Aufdruck ① abgegeben ㉔a	00019789 Österreichische Ökopunkte mit Aufdruck ② abgegeben ㉔b	Ökopunkte ohne besonderen Aufdruck abgegeben ㉔c
㉕ Datum/Stempel/Unterschrift		

Österreichische Zollämter

(Grenzübergangsstellen)

840 Achenkirch	547 Felsenhütt
545 Achleiten	947 Gaißau
552 Angerhäuser	230 Gmünd
455 Arnoldstein	233 Gmünd-Neunagelberg
735 Bad Radkersburg	235 Grametten
965 Balderschwang	700 Graz-Hauptbahnhof
841 Bayrischzell	777 Graz-Ostbahnhof
270 Berg	645 Großmain
435 Bleiburg-Grablach	946 Höchst
355 Bonisdorf	956 Hörbranz
533 Braunau	958 Hörbranz-Oberhochsteg
860 Brenner-Straße	955 Hörbranz-Unterhochsteg
859 Brennerpaß	544 Haibach
531 Burghausen	640 Hangendenstein
532 Burghausen-Alte Brücke	350 Heiligenkreuz
341 Deutschkreutz	939 Hohenems
260 Drasenhofen	960 Hohenweiler
635 Dürrnberg	962 Hub
835 Ehrwald	470 Karawankentunnel/Einfuhr
845 Erl	471 Karawankentunnel/Ausfuhr
530 Ettenu	843 Kiefersfelden
831 Fallmühle	250 Kleinhaugsdorf
935 Feldkirch-Bangs	340 Klängenbach
936 Feldkirch-Meiningen	937 Koblach
934 Feldkirch-Nofels	255 Laa an der Thaya
932 Feldkirch-Tisis	760 Langegg
933 Feldkirch-Tosters	431 Lavamünd

Austrian Border Customs Offices

(Frontier posts)

837 Leutasch
445 Loibltunnel
942 Lustenau
940 Lustenau-Schmitterbrücke
941 Lustenau-Wiesenrain
938 Mäder
460 Naßfeld
862 Nauders
870 Nauders-Martinsbruck
539 Neuhaus
548 Neustift
333 Nickelsdorf
844 Niederndorf
549 Oberkappel
536 Oberberg
665 Oberndorf
963 Oberreute
542 Passau-Mariahilf
543 Passau-Saming
540 Passau-Vogla
871 Pfunds
833 Pinswang
465 Plöckenpaß
770 Radlpaß
345 Rattersdorf-Liebing
849 Reit im Winkl
834 Reutte/Plansee

Uffici doganali Austriaci

(Uffici doganali in frontiera)

660 Saalbrücke
346 Schachendorf
538 Schärding
838 Scharnitz
830 Schattwald
848 Schleching
655 Schwarzbach
554 Schwarzenberg
440 Seebergsattel
734 Sichelndorf
856 Sillian
534 Simbach
745 Spielfeld
872 Spiß
964 Springen
630 Steinpaß
537 Suben
832 Vils
839 Vorderriß
650 Walsberg-Autobahn
550 Wegscheid
961 Weienried
558 Weigetschlag
847 Wildbichl
560 Wullowitz
450 Wurzenpaß

Internationale (Europäische) Kennzeichen / International (European) distinguishing signs / Targa internazionale (Europeo)

AL Albanien	F Frankreich	LV Lettland	PL Polen	YU Serbien
B Belgien	GBZ Gibraltar	FL Liechtenstein	P Portugal	SLØ Slowenien
BIH Bosnien-Herzegowina	GR Griechenland	LT Litauen	RØ Rumänien	E Spanien
BG Bulgarien	GB Großbritannien	LU Luxemburg	SU Rußland	CS Tschechien
D Deutschland	IRL Irland	M Malta	A Österreich	TR Türkei
DK Dänemark	IS Island	NL Niederlande	S Schweden	H Ungarn
EW Estland	I Italien	N Norwegen	CH Schweiz	CY Zypern
SF Finnland	CRØ Kroatien			

① Ecocard	① Ecocarta
② Federal Ministry for public economy and transport	② Ministero federale dell'economia pubblica e del traffico
③ Date of entry (Day, Month, Year)	③ Data d'ingresso (Giorno, Mese, Anno)
④ Details of HGV/articulated vehicle tractor unit	④ Dati sull'autocarro o sulla motrice di autoarticolato
⑤ Nationality	⑤ Nazionalità
⑥ Vehicle registration number	⑥ Targa del veicolo
⑦ Month and year of first registration	⑦ Mese e anno di prima immatricolazione
⑧ COP value (to one decimal place)	⑧ Valore COP (con una cifra decimale)
⑨ Number of Ecopoints	⑨ Numero di ecopunti
⑩ Details about trailer/semi-trailer	⑩ Dettagli di rimorchio/rimorchio di trattore
⑪ Transport for hire or reward	⑪ Trasporto merci in conto terzi
⑫ Transport on own account	⑫ Trasporto in conto proprio
⑬ Details of transport (for laden vehicles only)	⑬ Dati relativi al trasporto (solo per veicoli carichi)
⑭ Weight of load in tonnes (to one decimal place)	⑭ Peso lordo in tonnellate (con una cifra decimale)
⑮ laden	⑮ carico
⑯ Country of loading	⑯ Paese di carico
⑰ Place of loading (post code)	⑰ Località di carico (codice postale)
⑱ Country of unloading	⑱ Paese di scarico
⑲ Place of unloading (post code)	⑲ Località di scarico (codice postale)
⑳ Border Customs Office	⑳ Ufficio doganale in frontiera
㉑ of entry	㉑ d'ingresso
㉒ of exit	㉒ d'uscita
㉓ Mark indicating that check has been carried out by the appropriate authority	㉓ Segno indicante che il controllo è stato fatto dalle autorità competenti
㉔ Date/Stamp/Signature	㉔ Data/Timbro/Firma
㉕ Signature and name of person filling in this form	㉕ Firma e nome del compilatore
㉖ Name, firm and complete address of the haulier	㉖ Cognome, nome della ditta e indirizzo completo dell'imprenditore di trasporti
㉗ Ecopoints without special imprint	㉗ Ecopunti senza testo a stampa speciale
㉘ with imprint	㉘ con testo a stampa

Die Ökocard ist ausschließlich unter folgender Adresse zu beziehen:

The Ecocard is available only at the following address:

L'Ecocarta è da ricevere solamente al seguente indirizzo:

Österreichische Staatsdruckerei
Rennweg 12 a Telefon (0222) 797 89 226
Postfach 129 Telefax (0222) 797 89 419
A-1037 Wien

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

00019789

Erläuterungen siehe Rückseite

For explanation see over

Spiegazioni sul verso

<p>③ Datum der Einreise (Tag, Monat, Jahr)</p> <table border="1"> <tr> <td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td> </tr> </table>							<p>②⑦ Name und Firma sowie vollständige Anschrift des Verkehrsunternehmers</p>

<p>④ Angaben zum LKW/Zugfahrzeug</p> <p>⑤ Nationalität ⑥ Amtliches Kennzeichen</p> <table border="1"> <tr> <td> </td><td> </td><td> </td> </tr> </table>				<p>⑦ Monat und Jahr der 1. Zulassung</p> <table border="1"> <tr> <td> </td><td> </td><td> </td><td> </td> </tr> </table>					<p>⑧ COP-Wert (mit 1 Dezimale)</p> <table border="1"> <tr> <td> </td><td> </td><td> </td> </tr> </table>				<p>⑨ Anzahl der Ökopunkte</p> <table border="1"> <tr> <td> </td><td> </td> </tr> </table>		

<p>⑩ Angaben zum Anhänger/Sattelaufleger</p> <p>⑤ Nationalität ⑥ Amtliches Kennzeichen</p> <table border="1"> <tr> <td> </td><td> </td><td> </td> </tr> </table>				<p>⑪ Fuhr-gewerbe</p> <p><input checked="" type="checkbox"/></p>	<p>⑫ Werk-verkehr</p> <p><input checked="" type="checkbox"/></p>	<p>⑳ Ökopunkte ohne besonderen Aufdruck: <input checked="" type="checkbox"/></p> <p>Besonders gekennzeichnete österreichische Ökopunkte:</p>

<p>⑬ Angaben zum Transport (nur bei beladenem Fahrzeug)</p> <p>⑭ Gewicht der Ladung in Tonnen (mit 1 Dezimale)</p> <table border="1"> <tr> <td> </td><td> </td><td> </td> </tr> </table>				<p>⑮ beladen</p> <p><input checked="" type="checkbox"/></p>	<p>⑯ leer</p> <p><input checked="" type="checkbox"/></p>	<p>㉑ mit Aufdruck ㉒ <input checked="" type="checkbox"/></p> <p>㉓ mit Aufdruck ㉔ <input checked="" type="checkbox"/></p>

<p>⑰ (Abgangs-) Ladeland</p>	<p>⑱ (Ziel-) Entladeland</p>	<p>⑲ (Ziel-) Entladeort (Postleitzahl)</p>	<p>㉑ Grenzübergangsstellen</p> <p>⑳ beim Eintritt <table border="1"><tr><td> </td><td> </td><td> </td></tr></table></p> <p>㉓ beim Austritt <table border="1"><tr><td> </td><td> </td><td> </td></tr></table></p>														
<table border="1"> <tr> <td> </td><td> </td><td> </td> </tr> </table>				<table border="1"> <tr> <td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td> </tr> </table>									<table border="1"> <tr> <td> </td><td> </td><td> </td> </tr> </table>				

00000000

00019789

Österreichische Zollämter

(Grenzübergangsstellen)

Austrian Border Customs Offices

(Frontier posts)

Uffici doganali Austriaci

(Uffici doganali in frontiera)

840 Achenkirch	547 Felsenhütt	837 Leutasch	660 Saalbrücke
545 Achleiten	947 Gaißau	445 Loibltunnel	346 Schachendorf
552 Angerhäuser	230 Gmünd	942 Lustenau	538 Schärding
455 Arnoldstein	233 Gmünd-Neunagelberg	940 Lustenau-Schmitterbrücke	838 Scharnitz
735 Bad Radkersburg	235 Grametten	941 Lustenau-Wiesenrain	830 Schattwald
965 Balderschwang	700 Graz-Hauptbahnhof	938 Mäder	848 Schleching
841 Bayrischzell	777 Graz-Ostbahnhof	460 Naßfeld	655 Schwarzbach
270 Berg	645 Großmain	862 Nauders	554 Schwarzenberg
435 Bleiburg-Grablach	946 Höchst	870 Nauders-Martinsbruck	440 Seebergsattel
355 Bonisdorf	956 Hörbranz	539 Neuhaus	734 Sichelndorf
533 Braunau	958 Hörbranz-Oberhochsteg	548 Neustift	856 Sillian
860 Brenner-Straße	955 Hörbranz-Unterhochsteg	333 Nickelsdorf	534 Simbach
859 Brennerpaß	544 Haibach	844 Niederndorf	745 Spielfeld
531 Burghausen	640 Hangendenstein	549 Oberkappel	872 Spiß
532 Burghausen-Alte Brücke	350 Heiligenkreuz	536 Oberberg	964 Springen
341 Deutschkreutz	939 Hohenems	665 Oberndorf	630 Steinpaß
260 Drasenhofen	960 Hohenweiler	963 Oberreute	537 Suben
635 Dürrnberg	962 Hub	542 Passau-Mariahilf	832 Vils
835 Ehrwald	470 Karawankentunnel/Einfuhr	543 Passau-Saming	839 Vorderriß
845 Erl	471 Karawankentunnel/Ausfuhr	540 Passau-Voglaui	650 Walsberg-Autobahn
530 Ettenu	843 Kiefersfelden	871 Pfunds	550 Wegscheid
831 Fallmühle	250 Kleinhaugsdorf	833 Pinswang	961 Weienried
935 Feldkirch-Bangs	340 Klingenbach	465 Plöckenpaß	558 Weigetschlag
936 Feldkirch-Meiningen	937 Koblach	770 Radlpaß	847 Wildbichl
934 Feldkirch-Nofels	255 Laa an der Thaya	345 Rattersdorf-Liebing	560 Wullowitz
932 Feldkirch-Tisis	760 Langegg	849 Reit im Winkl	450 Wurzenpaß
933 Feldkirch-Tosters	431 Lavamünd	834 Reutte/Plansee	

Internationale (Europäische) Kennzeichen / International (European) distinguishing signs / Targa internazionale (Europeo)

AL Albanien	F Frankreich	LV Lettland	PL Polen	YU Serbien
B Belgien	GBZ Gibraltar	FL Liechtenstein	P Portugal	SLØ Slowenien
BIH Bosnien-Herzegowina	GR Griechenland	LT Litauen	RØ Rumänien	E Spanien
BG Bulgarien	GB Großbritannien	LU Luxemburg	SU Rußland	CS Tschechien
D Deutschland	IRL Irland	M Malta	A Österreich	TR Türkei
DK Dänemark	IS Island	NL Niederlande	S Schweden	H Ungarn
EW Estland	I Italien	N Norwegen	CH Schweiz	CY Zypern
SF Finnland	CRØ Kroatien			

① Ecocard	① Ecocarta
② Federal Ministry for public economy and transport	② Ministero federale dell'economia pubblica e del traffico
③ Date of entry (Day, Month, Year)	③ Data d'ingresso (Giorno, Mese, Anno)
④ Details of HGV/articulated vehicle tractor unit	④ Dati sull'autocarro o sulla motrice di autoarticolato
⑤ Nationality	⑤ Nazionalità
⑥ Vehicle registration number	⑥ Targa del veicolo
⑦ Month and year of first registration	⑦ Mese e anno di prima immatricolazione
⑧ COP value (to one decimal place)	⑧ Valore COP (con una cifra decimale)
⑨ Number of Ecopoints	⑨ Numero di ecopunti
⑩ Details about trailer/semi-trailer	⑩ Dettagli di rimorchio/rimorchio di trattore
⑪ Transport for hire or reward	⑪ Trasporto merci in conto terzi
⑫ Transport on own account	⑫ Trasporto in conto proprio
⑬ Details of transport (for laden vehicles only)	⑬ Dati relativi al trasporto (solo per veicoli carichi)
⑭ Weight of load in tonnes (to one decimal place)	⑭ Peso lordo in tonnellate (con una cifra decimale)
⑮ laden	⑮ carico
⑯ Country of loading	⑯ Paese di carico
⑰ Place of loading (post code)	⑰ Località di carico (codice postale)
⑱ Country of unloading	⑱ Paese di scarico
⑲ Place of unloading (post code)	⑲ Località di scarico (codice postale)
⑳ Border Customs Office	⑳ Ufficio doganale in frontiera
㉑ of entry	㉑ d'ingresso
㉒ of exit	㉒ d'uscita
㉓ Mark indicating that check has been carried out by the appropriate authority	㉓ Segno indicante che il controllo è stato fatto dalle autorità competenti
㉔ Date/Stamp/Signature	㉔ Data/Timbro/Firma
㉕ Signature and name of person filling in this form	㉕ Firma e nome del compilatore
㉖ Name, firm and complete address of the haulier	㉖ Cognome, nome della ditta e indirizzo completo dell'imprenditore di trasporti
㉗ Ecopoints without special imprint	㉗ Ecopunti senza testo a stampa speciale
㉘ with imprint	㉘ con testo a stampa

Die Ökocard ist ausschließlich unter folgender Adresse zu beziehen:

The Ecocard is available only at the following address:

L'Ecocarta è da ricevere solamente al seguente indirizzo:

Österreichische Staatsdruckerei
Rennweg 12 a Telefon (0222) 797 89 226
Postfach 129 Telefax (0222) 797 89 419
A-1037 Wien

ANNEX C

GENERAL TECHNICAL SPECIFICATIONS OF THE ECOTAG**Short-range communication beacon — vehicle**

(Pre)standards and technical reports relevant to DSRC

The following requirements provided by CEN/TC 278 with regard to short-range communication between the vehicles and the roadside infrastructure are to be met:

- (a) prENV278/No 62 'DSRC physical layer using microwave at 5,8 GHz';
- (b) prENV278/No 64 'DSRC data link layer';
- (c) prENV278/No 65 'DSRC application layer'.

Type test

The supplier of the ecotag must provide type-test certificates for the appliances from an accredited test institute conforming compliance with all the limit values specified in the current I-ETS 300674.

Operating conditions

The ecotag for the automatic ecopoint system must guarantee the required functionality under the following operating conditions:

- ambient conditions: temperature from -25°C to $+70^{\circ}\text{C}$,
- weather conditions: all eventualities,
- traffic: several lanes, moving,
- speed range: from 'stop-and-go' to 120 km/h.

The above operating conditions are minimum requirements pending the adoption of (pre)standards relevant to DSRC.

The ecotag may react only to microwave signals specific to its own applications.

Ecotag*Identification*

Each ecotag must have a unique identification number. In addition to the number of digits necessary to make it distinguishable, this number must also contain a check sum for integrity verification.

Installation

The ecotag should be designed for installation behind the windscreen of the lorry or traction unit. It shall be installed so as to be completely non-detachable from the vehicle.

Transit declaration

The ecotag must have an input facility for declaring a journey exempt from the payment of ecopoints.

The facility must be clearly visible on the ecotag for control purposes; alternatively, it must be possible to set the ecotag at a defined initial position. At all events, it must be ensured that only the status at the time of entry is taken into account for evaluation in the system.

External marking

Every ecotag must also be clearly identifiable on visual inspection. To this end, the abovementioned unique identification number must be indelibly applied to the surface of the appliance.

A non-detachable, indelible marking to the ecotag in the form of prepared stickers shall be affixed to the ecotag. This marking must show the number of ecopoints for the individual vehicle ('5', '6', ... '16').

These special stickers must be tamper-proof; they must have mechanical strength and be light- and temperature-resistant. They must have a high adhesive strength and any attempt to remove them must result in their destruction.

Integrity

The casing must be constructed in such way that any manipulation of the internal components is excluded and any interference can subsequently be detected.

Memory

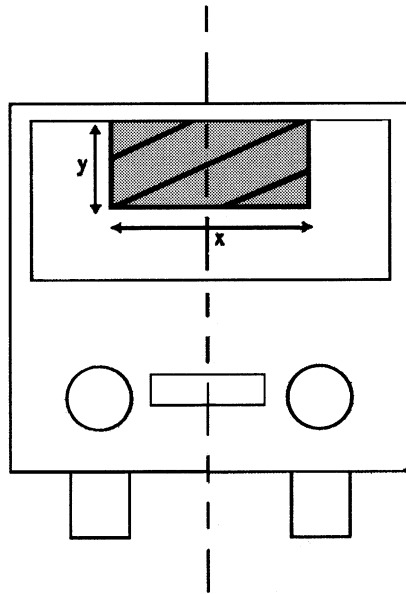
The ecotag must have sufficient memory capacity for the following data:

- identification number,
- vehicle data:
 - COP value,
- transaction data:
 - identification of the border post,
 - date/time,
 - status of journey declaration,
 - blocking (blacklisting) information,
- status data:
 - manipulation,
 - battery status,
 - status of latest communication.

There must be a reserve of memory of at least 30% .

ANNEX D

INSTALLATION REQUIREMENTS FOR ECOTAG



The ecotag shall be located on the interior side of the windscreen within the marked area (illustrated above) where the dimensions are as follows:

$x = 100$ cm

$y = 80$ cm.

ANEXO E — BILAG E — ANHANG E — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ε — ANNEX E — ANNEXE E — ALLEGATO E —
BIJLAGE E — ANEXO E — LIITE E — BILAGA E

COP DOCUMENT		Fortlaufende Dokumentnummer: 1) Document serial number: Numero di serie del documento:	
2) Nationalität: Nationality: Nazionalità:		3) Amtliches Kennzeichen: Vehicle registration number: Targa del veicolo:	
4) Datum der Erstzulassung: Date of first registration: Data della prima immatricolazione		4a) Motor wurde getauscht am: Motor was changed at: Motore cambiato il:	
5) EWG-Betriebserlaubnisnummer: Type approval number: Numero CEE della licenza per l'esercizio: oder/or/o Motorcodierungsnummer: Engine serial number: Numero di serie del motore:	(nach 88/77/EWG 91/542/EWG oder/or/o ECE R 49)		
6) Fahrzeugidentifizierungsnummer: Chassis number: Chassis numero:			
7) NO _x Emission: NO _x Emission: Emissione di NO _x :		8) COP-Wert (Tyengenehmigung + 10 %): COP Value (Type approval + 10 %): Valore COP (Omologazione + 10 %):	
9) Anzahl Ökopunkte: Number of Ecopoints: Numero di Ecopunti:			
10) Behördenstempel: Official stamp: Timbro ufficiale:			
11) Herstellerbestätigung (nach Bedarf): Manufacturer confirmation (if necessary): Attestazione del produttore (a seconda del fabbisogno):			

Der Lenker eines Lkw im Gütertransitverkehr durch Österreich hat dieses Dokument mitzuführen und den Kontrollorganen zur Kontrolle vorzuweisen. Wird das Dokument nicht vorgewiesen, sind für die Fahrt 16 Ökopunkte auf die Ökokarte aufzukleben und zu entwerthen.

The driver of an HGV in transit through Austria must carry this document with him/her and present it to control authorities for inspection. If the document is not presented for inspection then 16 Ecopoints are to be affixed to the Ecocard and cancelled.

Il conducente di un camion in transito attraverso l'Austria deve avere con sé questo documento e deve presentarlo alle Autorità competenti per il controllo. In caso di mancata presentazione del documento, 16 Ecopunti verranno applicati sull'Ecocarta e annullati.

B. Letter from the Republic of Slovenia

Sir,

I have the honour to refer to your letter of ... in which you inform me of the following:

I have the honour to inform you that, following negotiations between the delegation of the Republic of Slovenia and the delegation of the European Community, in accordance with the provisions of Article (3) of the additional Protocol to the Agreement between the European Community and the Republic of Slovenia in the field of Transport, the following has been agreed:

"1. Ecopoints (rights of transit) for Slovenian heavy goods vehicles transiting through Austria are allocated in the following way:

for 1997	429 539 ecopoints
for 1998	398 286 ecopoints
for 1999	377 209 ecopoints
for 2000	361 946 ecopoints
for 2001	352 498 ecopoints
for 2002	325 606 ecopoints
for 2003	290 720 ecopoints.

Additional ecopoints are allocated for Slovenian users of the 'Rollende Landstraße' up to a maximum of 22,60 % of the total number of ecopoints for the year, as follows:

for 1997	97 113 ecopoints
for 1998	90 047 ecopoints
for 1999	85 282 ecopoints
for 2000	81 831 ecopoints
for 2001	79 695 ecopoints
for 2002	73 615 ecopoints
for 2003	65 728 ecopoints.

Ecopoints for Rollende Landstraße users shall be allocated to the Slovenian authorities, on the basis of ecopoints for two road journeys for every two round trips made on RoLa.

The Austrian company for combined transport, Ökombi, will regularly provide each month, monthly information to the Ministry of Transport and Communications of the Republic of Slovenia concerning Slovenian users of combined transport in transit through Austria.

The 1997 total of ecopoints will be adjusted pro rata if the ecopoints system is implemented after 1 January 1997.

Transit journeys made in the circumstances listed in Annex A or under ECMT authorisations shall be exempt from the ecopoints system.

2. The driver of a Slovenian heavy goods vehicle on the territory of Austria shall carry, and shall make available for inspection at the request of the supervisory authorities, either:
- (a) a duly completed standard form or an Austrian certificate confirming payment of the ecopoints for the journey in question, modelled on Annex B, hereinafter referred to as 'the ecocard'; or

- (b) an electronic device, fitted to the motor vehicle which enables the automatic debiting to ecopoints, hereinafter referred to as 'the ecotag'; or
- (c) appropriate documentation to demonstrate that an ecopoint-free transit journey, as defined in Annex A or under ECMT authorisation is being made; or
- (d) appropriate documentation to demonstrate that a non-transit journey is being made, and when the vehicle is fitted with an ecotag, the ecotag is set for this purpose.

The competent Austrian authorities shall issue the ecocard against payment of the cost of production and distribution of ecopoints and ecocards.

3. Ecotags shall be manufactured, programmed and installed in accordance with the general technical specifications laid down in Annex C. The Slovenian Ministry of Transport and Communications is authorised to approve, programme and install the ecotags.

The ecotag shall be programmed to contain information on the country of registration and the NO_x value of the motor vehicle, as stated in the conformity of production (COP) document, as defined in paragraph 4.

The ecotag shall be affixed to the windscreen of the motor vehicle. It shall be positioned in accordance with Annex D. It shall be non-transferable.

4. The driver of a Slovenian heavy goods vehicle registered on or after 1 October 1990 shall also carry, and produce on request, a COP document, modelled on Annex E, as evidence of the NO_x emissions of that vehicle. Heavy goods vehicles first registered before 1 October 1990 or in respect of which no document is produced shall be assumed to have a COP value of 15,8 g/kWh.
5. The Slovenian Ministry of Transport and Communications is authorised to issue the documents and ecotags referred to in points 2 to 4.
6. Unless the vehicle is using an ecotag, the requisite number of ecopoints shall be affixed to the ecocard and cancelled by signing in such a way that the signature extends over both the ecopoints and the form to which they have been affixed. A rubber stamp may be used instead of a signature.

An ecocard, bearing the requisite number of ecopoints shall be handed to the supervisory authorities of Austria, who will hand back a copy with the proof of payment.

If the vehicle is fitted with an ecotag, on confirmation of its undertaking a transit journey requiring ecopoints, a number of ecopoints, equivalent to the NO_x emission information stored in the ecotag of the vehicle, shall be deducted from the total of ecopoints allocated to Slovenia. This shall be done by infrastructure provided and operated by the Austrian authorities.

For vehicles fitted with ecotags that are making bilateral journeys they must set the ecotag to demonstrate that a non-transit journey is being made prior to entering Austrian territory.

In the case where an ecocard is used and where a tractor unit is switched during a transit journey, the proof of payment on entry shall remain valid and be retained. Where the COP value of the new tractor unit exceeds that indicated on the form, additional ecopoints, affixed to a new card, shall be cancelled on leaving the country.

7. Continuous journeys which involve crossing the Austrian frontier once by train, whether by conventional rail transport or in a combined transport operation, and crossing the frontier by road before or after crossing by rail, shall be regarded not as transit of goods by road through Austria but as bilateral journeys not requiring ecopoints.

Continuous transit journeys through Austria using the following rail terminals shall be deemed as bilateral journeys:

Fürnitz/Villach Süd, Sillian, Innsbruck/Hall, Brennersee, Graz.

8. Ecopoints shall be valid between 1 January of the year for which they are attributed and 31 January of the following year.
9. Infringements of this agreement by a driver of a Slovenian heavy goods vehicle or an undertaking shall be prosecuted in accordance with the national legislation in force.

The Commission and the competent authorities of Austria and Slovenia shall, each within the limits of their jurisdiction, provide each other with administrative assistance in investigating and prosecuting these infringements, in particular by ensuring that ecocards and ecotags are correctly used and handled.

Controls may be carried out at a point other than the border, at the discretion of the Member State, with due regard to the principle of non-discrimination.

10. The Austrian supervisory authorities may, having due regard to the principles of proportionality, take appropriate measures if a vehicle is fitted with an ecotag and at least one of the following situations occur:
 - (a) the vehicle or the operator of the vehicle has repeatedly committed infringements;
 - (b) there are insufficient ecopoints remaining in the allocation of Slovenia;
 - (c) the ecotag has been tampered with or has been changed by a party other than those authorised in point 3;
 - (d) Slovenia has not allocated sufficient ecopoints for the vehicle to make a transit journey;
 - (e) the vehicle does not have appropriate documentation in accordance with paragraphs (c) or (d) of point 2 to justify why the ecotag has been set to demonstrate that a non-transit journey is being made on Austrian territory;
 - (f) when the ecotag specified in Annex C is not loaded with sufficient ecopoints to make a transit journey.

The Austrian supervisory authorities may, having due regard to the principles of proportionality, take appropriate measures if a vehicle is not fitted with an ecotag and at least one of the following situations occurs:

- (a) an ecocard is not presented to the supervisory authorities in accordance with the provisions of this agreement;
 - (b) an ecocard is presented which is incomplete or incorrect, or where the ecopoints are not correctly affixed;
 - (c) the vehicle does not possess the appropriate documentation to justify that it does not need ecopoints.
11. The printed ecopoints which are intended for affixing to ecocards shall be made available each year before 1 November of the preceding year.
12. In the case of vehicles registered before 1 October 1990 which have had a change of engine since this date, the COP value of the new engine shall apply. In such a case the certificate issued by the appropriate authority shall mention the change of engine and give details of the new COP value for NO_x emissions.

13. A transit journey shall be exempt from the payment of ecopoints if the following three conditions are met:
- (i) the sole purpose of the journey is to deliver a brand new vehicle, or vehicle combination, from the manufacturers to a destination in another State;
 - (ii) no goods are transported on the journey;
 - (iii) the vehicle or vehicle combination has appropriate international registration papers and export licence plates.
14. A transit journey shall be exempt from the payment of ecopoints if it is the unladen leg of a journey exempt from ecopoints as listed in Annex A and the vehicle carries suitable documentation to demonstrate this. Such suitable documentation shall be either:
- a bill of lading, or
 - a completed ecocard to which no ecopoints have been attached, or
 - a completed ecocard with ecopoints, which are subsequently reinstated.
15. Any problems arising from the management of this regime of ecopoints shall be submitted to the Community/Slovenia Transport Committee provided for in Article 22 of the Transport Agreement which shall assess the situation and recommend appropriate actions. Any measure to be taken shall be implemented immediately, shall be proportional and of non-discriminatory nature.”

I should be obliged if you would confirm the agreement of your Government to the contents of this letter.’

I have the honour to confirm that my Government is in agreement with the contents of this letter.

Please accept Sir, the assurance of my highest consideration.

*On behalf of,
The Government of the Republic of Slovenia*

